

美国执照会计师协会 编

国际会计标准

233

中国财政经济出版社

本书摘译自《美国执照会计师协会职业会计标准》卷三
《会计现行全文》

国际会计标准

美国执照会计师协会 编

孙昌湘 译

*

中国财政经济出版社出版

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

北京印刷二厂印刷

*

787×1092毫米 32开本 2.5印张 48,000字

1980年5月第1版 1980年5月北京第1次印刷

印数：1—20,000

统一书号：4166·200 定价：0.26元

译 者 的 话

《国际会计标准》摘译自美国执照会计师协会一九七八年编辑出版的《美国执照会计师协会职业会计标准》卷三《会计现行全文》。

一九七三年美、英、法等九个资本主义国家的主要会计职业团体，联合发起组织了一个国际会计标准委员会。嗣后，又有一些国家先后参加了这个组织。

这本译文小册子，包括国际会计标准委员会在一九七五年至一九七八年期间，公布的国际会计标准规定前言和九个国际会计标准。这九个国际会计标准是：会计政策的表达；在原始成本制度下存货的估价与呈报；合并财务报表；折旧会计；财务报表应提供的资料；会计对价格变动的反应；财务状况变动表；不平常项目、前期项目和会计政策的改变；研究和发展活动会计等。本书开头的序言，是原书中美国执照会计师协会为在美国贯彻和执行这些国际会计标准而写的。

会计作为管理经济的信息，目前，在许多资本主义国家内，都已制定和执行着自己的统一的会计标准和会计政策，但在形式和内容上互不相同。国际会计标准委员会为了尽量协调这些国家现行的会计标准和会计政策，从而制定和公布了国际会计标准。通过国际会计标准的贯彻执行，使国家之

间和企业之间不同的财务报表，按照国际会计标准的规定和要求，经过调整而具有一致性和可比性。

我们翻译《国际会计标准》主要是供我国财政机关、科学研究部门和大专财经院校以及中外合资企业的研究参考，也可供国际交往的参考。

为了读者阅读方便，译文保留了原著的节次和段落的序码，如9000节、04段等等。

译文蒙北京经济学院陈今池同志参加校阅，并作了些改正，谨致谢意。由于译者水平有限，错误和不妥之处，望读者批评指正。

孙 昌 湘

一九七九年十一月于中央财政金融学院研究所

序 言

1973年6月，美国执照会计师协会，成为国际会计标准委员会IASC*的一个创立会员。这个委员会的目标，如修订的协议第一段所说，是“按照公共的利益制订并公布在编制经过审计的财务报表时应遵循的标准，并推动这些标准在全世界范围内被接受和遵循……”。

在国际会计标准委员会的协议和章程中有一条规定，号召委员会的成员“尽最大的努力：

（I）保证公布的财务报表应遵守这些标准，如未遵守，需说明未遵守的程度，并劝说公布财务报表的政府、管理证券市场的部门、工商界遵守这些标准。

（II）保证：（1）审计员审查财务报表是否遵守了这些标准，如未遵守，应在报表中注明未遵守的事实；（2）如未注明，在查帐报告书中应说明未遵守。

（III）保证，如果审计员的查帐报告书不能满足上项（II）的要求，应尽快对这些审计员采取适当的措施”。

国际会计标准中不规定象美国执照会计师协会所规定的职业道德准则的一类规定。

* International Accounting Standards Committee 的缩写。——译者注

下面列出美国执照会计师协会的理事会对于国际会计标准委员会工作的看法。美国执照会计师协会有义务，遵照国际会计标准委员会的协议与章程中“尽最大的努力”条款的规定。

国际会计标准委员会的工作

A、美国执照会计师协会理事会赞同基本会计标准与报表的标准应该协调的理论，也认为有这种实际需要。理事会认识到这种协调不会自发产生，因此支持国际会计标准委员会制定和公布基本国际标准的工作。他们认为应该尽全力支持国际会计标准委员会，给予一切完成任务的方便。

B、理事会认为虽然国际会计标准委员会是一个比较新的组织，但对全世界会计和报表标准可能产生重大影响。为了达到这个目标，很重要的一点是国际会计标准委员会，必须及时制定能满足全世界会计界和企业界需要的高质量的标准，显示出工作能力，以赢得信任和尊敬。

履行“尽最大努力”

A、国际会计标准规定前言〔9000节〕中说，每个国家的规定，管理着每个国家的财务报表。为了在美国贯彻这项规定，美国的财务会计标准委员会*必须明确地采用国际会计标准。当一个国际会计标准发表后，应与美国的实务进行

* 财务会计标准委员会 Financial Accounting Standards Board 简称 FASB，是美国执照会计师协会 AICPA 的一个所属机构。1973 年建立，其目的是为了建立一般公认的会计原则 GAAP。——译者注

比较，研究两者有无重大分歧。

B、如无重大分歧，符合美国一般公认的会计原则*的报表，也必然在有关方面符合国际会计标准。

C、如有重大分歧，美国执照会计师协会，将催促美国财务会计标准委员会，及早考虑这些分歧，以使两者协调。

D、国际会计标准委员会公布的公告，将被搜集在美国执照会计师协会的“专业标准”书中，并指明国际标准与美国一般公认的会计原则间有无重大分歧。

E、应不断努力提供国际会计标准与美国一般会计报表实务的比较情况，及其随后发展的情况，使政府部门、证券委员会、股票交易所和企业界有所了解。应鼓励这些单位对国际会计标准委员会的草案提出它们的看法，因为它们代表广泛经验的基地，有着不同的经历。它们的意见和看法将促使美国和国际会计标准的协调。

因此，每一个“标准”之后，必要的都有小结说明国际会计标准委员会的标准较之美国一般公认的会计原则有无要求更多或有矛盾的情况。本书不列举国际会计标准允许但不要求一定那样作的与美国一般公认的会计原则不相一致的作法。

* 一般公认的会计原则 generally accepted accounting principles 简称 GAAP，指由财务会计标准委员会所规定的常规、条例和程序。——译者注

目 录

国际会计标准规定前言	(1)
目标	(1)
审计过的财务报表	(2)
会计标准	(3)
本标准的范围	(4)
工作程序——最初草案和标准	(4)
投票	(5)
语言	(5)
标准的权威性	(5)
结论	(6)
会计政策的表达	(7)
序言	(7)
说明	(9)
国际会计标准 1 —— 会计政策的表达	(12)
国际会计标准 1 与美国一般公认的会计原则的比较	(13)
在原始成本制度下存货的估价与呈报	(14)
序言	(14)
说明	(15)
国际会计标准 2 —— 在原始成本制度下存货 的估价与呈报	(18)

国际会计准则 2 与美国一般公认的会计原则的比较	(21)
合并财务报表	(23)
序言	(23)
讨论	(25)
国际会计准则 3 —— 合并财务报表	(32)
国际会计准则 3 与美国一般公认的会计原则的比较	(36)
折旧会计	(37)
序言	(37)
说明	(38)
国际会计准则 4 —— 折旧会计	(40)
国际会计准则 4 与美国一般公认的会计原则的比较	(41)
财务报表应提供的资料	(42)
序言	(42)
国际会计准则 5 —— 财务报表应提供的资料	(43)
会计对价格变动的反应	(48)
说明	(48)
国际会计准则 6 —— 会计对价格变动的反应	(51)
财务状况变动表	(52)
序言	(52)
说明	(52)
国际会计准则 7 —— 财务状况变动表	(56)
不平常项目、前期项目和会计政策的改变	(57)
序言	(57)
说明	(58)
国际会计准则 8 —— 不平常项目、前期项目和	

会计政策的改变	(61)
研究和发展活动的会计	(64)
序言	(64)
说明	(64)
国际会计标准 9 —— 研究和发展活动的会计	(67)
国际会计标准 9 与美国一般公认的会计原则的比较	(69)

国际会计标准规定前言

本前言用以说明,国际会计标准委员会 IASC 的目标和工作程序,并用以说明国际会计标准规定的范围和权威性。前言在1977年10月被批准,1978年3月公布,代替1975年1月原公布的序言。被批准的本前言的原文是国际会计标准委员会公布的英文本。

01 国际会计标准委员会由于澳大利亚、加拿大、法国、西德、日本、墨西哥、荷兰、英国、美利坚合众国的主要职业团体达成一项协议,在1973年6月29日正式成立。在1977年10月10日签订了一个修订的协议和章程。按照修订章程^①的条件,过去是非正式会员的会计团体成为正式会员,其他会计团体也可以成为正式会员。委员会的业务由创立会员团体代表们和不超过两个一般会员团体的代表组成的常务委员会处理。

目 标

02 国际会计标准委员会与“会计职业国际协调委员

^① 1977年协议和章程的印件,可向国际会计标准委员会秘书处申请索取。

会”的关系，已在同一的基础上转入“国际会计师联合会”International Federation of Accountants。国际会计标准委员会继续是有权利和责任用它自己的名义公告国际会计标准的机构。

03 国际会计标准委员会的目标，如1977年协议第一段规定“按照公共的利益制定并公布在编制经过审计的财务报表时应遵循的标准，并推动这些标准在全世界范围内被接受和遵循”。

04 在同一协议中，会员们同意承担下列义务以拥护这些目标：

(a) 支持委员会公布的标准；

(b) 尽最大的努力：

(1) 保证公布的财务报表应遵守这些标准，如未遵守，需说明未遵守的程度，并劝说公布财务报表的政府、管理证券市场的部门、工商界遵守这些标准。

(2) 保证：①审计员审查财务报表是否遵守了这些标准，如未遵守，应在报表中注明未遵守的事实；②如未注明，在查帐报告书中应说明未遵守。

(3) 保证，如果审计员的查帐报告书不能满足上项(2)的要求，应尽快对这些审计员采取适当的措施。

(c) 设法使这些标准在国际上获得同样的接受与遵守。

审计过的财务报表

05 在03和04段中所说的“财务报表”包括资产负债表

表、损益表、财务状况变动表和被认为是财务报表组成部分的注解、声明或说明材料。通常财务报表一年编制公布一次，并且是一个审计员报告的对象。国际会计标准适用于任何商业、工业或企业单位的财务报表。

06 这些企业的管理部门，可以按最适合其内部管理的各自不同方法编制财务报表以备自用，但如将财务报表送给其他人，如股票持有人、债权人、雇员和一般公众，它们则应当符合国际会计标准。

07 对财务报表负编制和充分表达责任的是企业的管理部门。审计员的责任是对财务报表提出意见和报告。

会 计 标 准

08 在每一个国家内，国内规章制度或多或少规定着财务报表的编制。这些国内规章制度，包括国家机构和职业会计团体所公布的会计标准。

09 在08段中提到的在许多国家已经公布的会计标准有时在形式和内容方面互不相同。国际会计标准委员会审理初步草案或已公布的有关会计标准，并在这些知识的基础上制定世界范围的国际会计标准。国际会计标准委员会组成的目的之一是尽量协调世界各国现行的会计标准和会计政策。

10 在实现修改现行标准并在新的方面形成国际会计标准的任务中，国际会计标准委员会的意图是集中力量在主要问题上。因此尽量不使国际会计标准过分复杂，以致不能在世界范围有效地推行。国际会计标准委员会公布的国际会计标准可能在以后若干年内加以修订，那时较细致的规定会

更合适。

11 国际会计标准委员会公布的国际会计标准，不能取代在08段中提到的在各个国家内管理财务报表的国内规定。如果国际会计标准委员会公布的国际会计标准与国内规定在某一方面一致，那么在这个国家内所编制的符合国内规定的报表，自然会符合国际会计标准的规定。国际会计标准委员会会员的义务，如“前言”所说是设法保证当国际会计标准与本国规定不相符或有矛盾且未遵守国际标准时，在财务报表中或在审计员的报告书中按照本前言04(b)(1)和(2)段中的规定予以说明。

本标准的范围

12 对个别国际会计标准应用方面的限制，都在有关的标准规定中加以说明，国际会计标准并不准备用在无关紧要的项目。国际会计标准按标准中所规定的日期实施，如无特别申明不追溯既往。

工作程序——最初草案和标准

13 商定的工作程序是先选一些问题，由筹划指导委员会详细研究。通过研究产生对一个题目的最初草案供常务委员会考虑。如果常务委员会三分之二大多数通过，最初草案即送交常务委员会所选定的职业会计团体、政府、证券市场、制定规章制度等单位征求意见。对每一最初草案都给予个人或团体以足够的时间进行考虑。

14 所收到的意见和建议，由常务委员会进行研究，如

有必要应对最初草案进行修订。如果修订草案经常务委员会中以四分之三以上的投票表决通过，便作为正式的国际会计标准颁发，并按标准所定的日期生效。

投 票

15 关于13和14段所提到的投票表决，常务委员会中每一成员国有一投票表决权。

语 言

16 任何被国际会计标准委员会通过的最初草案或“标准”，其原文都用英语。在常务委员会领导下，各会员负责最初草案或“标准”的译文。这样在适当的条件下，可用本国文字颁发译文。这些译文应注明负责翻译的会计团体名称，并须说明译文的原文是国际会计标准委员会所通过的。

标准的权威性

17 注意按照上述程序颁发的正式国际会计标准所具有的权威性是很重要的。

18 会计业除了对它自己的会员一般不能把它的观点强加于人，因此它的任务是用示范、领导和规劝的办法使04(b)(1)段所提到的各种人支持“标准”。世界大多数国家，其会计界有极高的威望和地位。这对于它们成功地完成规劝任务极为重要，这就是本文在前面所说“尽最大的努力”的含义。

19 按照04(b)(2)和(3)段所提到的义务，国际会计

标准委员会会员，必须尽最大努力保证审计员按04(b)(2)段的规定办事。假若他们不遵守这个规定，要按04(b)(3)段的规定，采取适当的可能是纪律性的行动。这是国际会计标准委员会成员国应承担的最重要和最严肃的义务。

结 论

20 国际会计标准委员会成员相信，在其本国采用国际会计标准或表达未遵守标准的程度，将在今后若干年产生重要的影响。财务报表的质量将提高，一致的程度将增强。对了解财务报表所必要的资料将作为例行公事附在报表中以便参考。

〔9001节〕

会 计 政 策 的 表 达

颁发日期，如无其他

指示： 1975年1月

序 言

01 本规定研究编制和呈报财务报表所曾经被采用过的所有重要会计政策的表达。

02 国际会计标准的目的及其权威性，在国际会计标准规定前言〔9001〕中已有说明。

03 财务报表的定义，在国际会计标准规定前言〔9000节〕中已有规定，为了方便，此处加以重述。财务报表包括资产负债表、损益表、财务状况变动表和被认为是财务报表组成部分的注解、声明或说明材料。国际会计标准适用于任何商业、工业或企业单位的财务报表。

04 企业的管理部门，可按最适合其内部管理的各自不同方法编制财务报表以备自用。但如将财务报表送给其他人，如股票持有人、债权人、雇员和一般公众，则应当符合国际会计标准。

05 通常财务报表每年编制和公布一次，并且是审计员报告的对象。